

· 计算机初学者常用工具书

微型机 屏幕英文信息 注释手册 (第二版)

● 杨新 张景生 王艺 白冰 编



电子工业出版社

微型机屏幕英文信息注释手册 (第二版)

杨 新 张景生 王 艺 白冰编

電子工業出版社

内容提要

本书共提供了 1100 多条计算机操作中常用到的屏幕英文提示信息的中英文对照,并对出现这些提示信息的原因和解决方法予以说明。在第一版的基础上增加了大量新的内容,共包括计算机的启动、DOS 系统的操作、Windows 的使用、dBASE 和 FOX 数据库运用及 BASIC 程序执行中可能出现的提示信息、显示信息、出错信息,常用的计算机专业术语。本书条目清晰,文字简洁易懂,借用它可以帮助您解决微机操作中的常见问题。

本书可作为计算机初学者和使用者的便携工具书,适于上机实习时参考。也可作为各类学校计算机专业英语阅读的参考书。

微型机屏幕英文信息注释手册 (第二版)

杨新、张景生、王艺、白冰 编

责任编辑: 杨逢仪

特约编辑: 高新

电子工业出版社出版 (北京市万寿路)

电子工业出版社发行 各地新华书店经销

北京牛山世兴印刷厂印刷

开本: 787×1092 毫米 1/32 印张: 8.5 字数: 160 千字

1996 年 10 月第二版 1996 年 10 月第一次印刷

印数: 10100 册 定价: 10.00 元

ISBN 7-5053-3696-7/TP·1552

前 言

本书是为了方便用户,特别是为初学微机或者不太熟悉英文和计算机专业术语的用户而编辑的。

微型机屏幕上出现的许多提示是以英文短语或句子出现的,都有专业上的特殊含义。使用本书可以较快地查出其中文意义及处理方法,迅速解决在微机的操作使用、程序调试和维修过程中遇到的一些问题。

本书第二版提供了 1100 条微机屏幕英文信息的中英文对照,并对出现这些提示信息的原因和解决方法予以说明。这些信息包括微机启动、DOS 系统操作、Windos 的使用、dBASE 和 Fox 数据库运用及 BASIC 程序执行中可能出现的提示信息、显示信息及出错信息。为方便用户使用,书后还附有常用 DOS 命令例解。ASC II 码表、常见缩写术语解释和新技术词语解释。

参加本书编写的还有陈郁虹先生,并经苏子栋教授等审阅。由于编写水平有限,加之微机发展极为迅速,书中不当之处,恳请批评指正。

编者

1996 年 2 月

目 录

一. DOS 系统信息	(1)
二. Windows 系统常用信息	(125)
三. 数据库 dBASE 及 FOX 系统信息	(160)
四. BASIC 系统信息	(196)
附录 1 常用 DOS 命令	(205)
附录 2 ASCII(美国标准信息交换码)表	(237)
附录 3 常见缩写术语解释	(243)
附录 4 常见新技术词语解释	(250)

一. DOS 系统信息



Abort, Retry, Ignore, Fail?

解释:中止,再试,忽略,失败?

原因:响应方式。

措施:键入 R (再试), 错误可能不存在了, 再试一次。

键入 A (中止), 中止程序运行, 迫使读写请求结束。

键入 F (失败), 放弃当前系统调用, 程序继续运行。

键入 I (忽略), 不考虑错误状态, 系统继续运行(可能丢失数据)。

Access denied

解释:拒绝存取

原因:1. 试图对只读文件执行写操作;

2. 试图将子目录做为文件打开。

措施:1. 更换文件名;

2. 修改文件属性。

Active code page for device ddd is nnn

解释:设备 ddd 使用的活动码页是 nnn

原因:根据 MODE 命令的码页状态请求, 已激活指定的设备 ddd 使用指定的码页 nnn。

Active code page:nnn

解释:活动码页:nnn

原因:DOS 当前正在使用的码页是 nnn。

Adding X:<文件名>

解释:文件<文件名>被添加到 X 驱动器

原因:提示文件<文件名>正被添加到目标盘上。

Add X:<文件名>? (Y/N)

解释:文件<文件名>添加到 X 驱动器上吗?

原因:在使用 REPLACE 命令时,指定了/P 参数,询问是否把源文件<文件名>添加到目标盘上。

措施:添加文件输入 Y; 否则输入 N。

After you run MemMaker, your computer's memory will remain optimized until you add or remove memory — resident programs or device drives. For an optimum memory configuration, run MemMaker again after making any such changes.

解释:在你运行了 MemMaker 之后,你的计算机内存将保持优化状态,直到新增或删除了某些内存驻留程序或设备驱动程序。发生了这类的变化后,都可再次运行 MemMaker,以便获得最佳内存配置。

原因:MemMaker 的正常提示信息。

All files canceled by operator

解释:由操作员取消所有文件

原因:当用户使用 PRINT/T 命令取消所有打印队列文件时,由打印机输出上述信息。

All logical drives deleted in the Extended DOS partition

解释:扩展 DOS 分区所有逻辑驱动器被删除

原因:在扩展的 DOS 分区中没有定义更多的逻辑驱动器。

措施:硬盘上如不再需要扩展的 DOS 分区,可删除。

Allocation error for file, size adjusted

解释:文件分配错,文件长度被调整

原因:在文件分配表中,这条信息前面的文件名存在一个错误的簇号。

措施:在使用 CHKDSK 命令时,如指定 CHKDSK /F,文件在最后一簇的末端被截断。如没有指定 /F,则显示的信息仅供参考。

xxxxxxx allocation units available on disk.

解释:磁盘现有分配单元 xxxxxxxx

原因:磁盘格式化或运行 CHKDSK 命令完成后的提示信息。

All of the clusters for this file are available.

Undelete (Y/N)? Y

File successfully undeleted.

解释:该文件的所有簇都可用,执行 Undelete 命令吗(Yes 还是 No)? 回答 Y。文件恢复成功。

原因:在 UNDELETE 命令知道被删文件的全名

时,如果该文件以前使用的簇还没有被 其它文件使用,Undelete 显示上述提示信息。作出是的回答之后,过一会显示恢复成功信息。

All specified file(s) are contiguous

解释:所有指定的文件位置是连续的

原因:用户在 CHKDSK 命令行中指定的文件按顺序写在磁盘的相邻扇区上。

Amount read less than size in header

解释:读出总量小于文件头中指明的大小

原因:文件的程序部分比文件头中指出的尺寸要小。

措施:再次启动 EXE2BIN 前,重新编译或汇编,并重新连接(LINK)该程序。

<文件名> AND <文件名>

解释:文件和文件

原因:运行 COMP 命令时显示正在比较的两个文件名。

APPEND already installed

解释:APPEND 已经被装入

原因:外部 APPEND 被调用一次以上。APPEND 驻留内存后,只能使用内部型 APPEND。

措施:调用 APPEND 时不加前导驱动器或路径说明,以便执行内部 APPEND 命令。

APPEND/ASSIGN conflict

解释:APPEND/ASSIGN 冲突

原因:在装入 APPEND 命令前已装入了 ASSIGN 命令。

措施:若要装入 APPEND 和 ASSIGN 两条命令,须先装入 APPEND。

APPEND/TopView conflict

解释:APPEND/TopView 冲突

原因:APPEND 和 TopView 未按正确的次序装入。

措施:退出 TopView,重新装入 APPEND,再重新送入 TopView。

Are you sure(Y/N)?

解释:你确定要执行(此次操作)吗?

原因:用 DEL 或 ERASE 命令删除所有文件时,提示此信息。

措施:确实要删除文件时,按 Y 并回车;要将命令作废应按 N 并回车。

Attempted write protect violation

解释:非法的写保护盘操作

原因:有写保护的软盘不能格式化或写数据。

措施:换新盘,或除去写保护签,按任一键继续。



*** * * Backing up files to diskette * * ***

解释:转存文件到磁盘

原因:显示备份文件表。此信息后的文件表内的文件正复制到指定盘上。

*** * * Backing up files to drive X: * * ***

Diskette Number : n

解释:转存文件到 X 驱动器,软盘序号 n

原因:提示转存文件所用盘的顺序号。

*** * * Backing up files to drive X * * ***

Number : n

解释:转存文件到 X 驱动器,序号 n

原因:提示转存文件所用盘的顺序号。

*** * Backing up files to target drive X * ***

Target number : n

解释:转存文件到目标驱动器 X,序号 n

原因:提示转存文件所用盘的顺序号。

Bad call format

解释:调用格式错

原因:设备驱动程序传送一个长度有错误的 I/O
请求头。

措施:参照响应方式的选择。

Bad command

解释:命令错

原因:设备驱动程序向<设备名>发出了一条无
效命令。

措施:参照响应方式的选择。

Bad command line syntax

解释:命令行语法错

原因:所输入命令行语法有错。

措施:检查命令语法的拼写。

Bad command or file name

解释:命令或文件名错

原因:刚输入的命令或文件名不正确,或批处理命令中使用的命令或文件名不正确。

措施:检查命令的拼写是否正确,或检查磁盘中是否有指定的文件名。

Bad or missing <文件名>

解释:<文件名>错或缺失

原因:1. DOS 启动过程中没有找到由 CONFIG.SYS 文件中的参数 DEVICE = <filename>指定的设备驱动程序;
2. 返回的间断地址超出机器容量范围;
3. 设备驱动程序本身有错误。

措施:1. 检查 CONFIG.SYS 文件,保证 DEVICE = <filename>指定的设备驱动程序名正确;
2. 修改程序中的错误;
3. 更换正确的驱动程序。

Bad or missing Command Interpreter

解释:命令解释程序错或缺失

原因:1. 启动 DOS 用的磁盘中没有 COMMAND.COM 文件;
2. 环境中的 COMSPEC=参数指向了不包含 COMMAND.COM 文件的目录;
3. CONFIG.SYS 文件中的 SHELL 命令

有错。

- 措施:1. 用备份 DOS 系统软盘从 A 驱动器重新启动 DOS, 然后将 COMMAND.COM 文件复制到失效了的磁盘根目录中去;
2. 如果错误是由非法环境参数引起的, 应修改参数, 使其指向包含 COMMAND.COM 文件的合法目录;
3. 检查 CONFIG.SYS 文件中的 SHELL 命令有无错误。

Bad or missing Keyboard Definition File

解释: 键盘定义文件错或缺失

- 原因: 1. 未找到 KEYBOARD.SYS 文件;
2. KEYBOARD.SYS 文件中含有无效数据。

措施: 更换正确的键盘定义文件。

Bad Partition Table

解释: 分区表错

原因: 硬盘分区表没有包含 DOS 分区, 或分区表有错。

措施: 用 FDISK 命令建立新的 DOS 分区, 再重运行 FORMAT 命令。

Bad tracks found at start of partition

Partition size adjusted

解释: 在分区的开始发现坏磁道, 分区表大小被调整。

原因: 在分配给 DOS 的区域中, 指定的分区有坏

的磁道，分区的起始位置向后移动。

Bad unit

解释：设备号错

原因：设备驱动程序传送了一个非法的设备部件号。

措施：参照响应方式的选择。

Batch file missing

解释：批处理文件缺失

原因：1. 在批处理过程中，DOS 找不到批处理文件，该文件可能被删除或改名；

2. 批处理文件中，当前驱动器可能已被改变。

措施：1. 检查批处理文件是否被删除或改名，必要时修改批处理文件；

2. 在 PATH 中加上驱动器字母。

BREAK is on(ON)/off(OFF)

解释：BREAK 关闭

原因：反映 BREAK 的当前状态是打开/关闭。

Buffer size adjusted

解释：缓冲区长度被调整

原因：虚拟盘生成时调整了缓冲区的长度。

Buffer size:x

Sector size:x

Directory entries:x

Transfer size:x

解释：缓冲区长度:x、扇区长度:x、目录项数:x、

传送字节长度:x。

原因:虚拟盘安装成功所显示的信息。

xxxxxxxx bytes available on disk

解释:磁盘上用户可使用的字节数 xxxxxxxx

原因:磁盘格式化完成后的提示信息。

xxxxxxxx bytes disk space freed

解释:xxxxxxxx 字节为磁盘自由空间

原因:指出磁盘的可用空间。

xxxxxxxx bytes disk space

would be freed.

解释:将释放 xxxxxxxx 字节磁盘空间

原因:指明将释放的磁盘空间。

xxxxxxxx bytes free

解释:xxxxxxxx 字节自由空间

原因:提示磁盘的自由空间字节数。

xxxxxxxx bytes in each allocation unit.

解释:每个分配单元 xxxxxxxx 字节

原因:磁盘格式化完成后的提示信息。

xxxxxxxx bytes in each allocation unit

xxxxxxxx total allocation units on disk

xxxxxxxx available allocation units on disk

解释:每个分配单元 xxxxxxxx 字节

磁盘总分配单元 xxxxxxxx

磁盘现有分配单元 xxxxxxxx

原因:CHKDSK 状态报告。

xxxxxxxx bytes total disk space

解释:总的磁盘空间字节数 xxxxxxxx

原因:磁盘格式化完成后的提示信息。

xxxxxxx bytes total disk space

xxxxxxx bytes in nnn hidden files

xxxxxxx bytes in nnn directories

xxxxxxx bytes in nnn user files

xxxxxxx bytes available on disk

解释:总磁盘空间 xxxxxxxx 字节

nnn 隐藏文件使用 xxxxxxxx 字节

nnn 目录使用 xxxxxxxx 字节

nnn 用户文件使用 xxxxxxxx 字节

磁盘上现有 xxxxxxxx 字节

原因:CHKDSK 命令执行后的状态信息报告。

xxxxxxx bytes total memory

xxxxxxx bytes free

解释:总内存空间 xxxxxxxx 字节

自由空间 xxxxxxxx 字节

原因:CHKDSK 命令执行后的状态信息报告。

xxxxxxx bytes used by system

解释:系统已使用的字节数 xxxxxxxx

原因:磁盘格式化完成后的提示信息。



Cannot CHDIR to root

解释:不能把当前目录改变为根目录

原因:由磁盘损坏产生。CHDIR 或 CD 命令试图

把当前工作目录转到根目录但失败。

Cannot CHDIR to X: path, tree past this point not processed

解释:不能把当前目录改变为指定子目录,不处理
超过此点的目录树

原因:有不能达到的子目录。

Cannot CHKDSK a network drive

解释:不能检查网络驱动器

原因:网络环境下不能运行 CHKDSK 命令。

措施:如果磁盘正被共享,暂停(PAUSE)服务器
之后运行 CHKDSK 命令,然后继续
(CONTINUE)服务器的工作。

Cannot CHKDSK a SUBSTed or ASSIGNED drive

解释:不能对已替换或已分配的驱动器运行
CHKDSK 命令

原因:路径替换隐藏了 CHKDSK 所需的磁盘信息。

措施:取消替换后再运行 CHKDSK 命令。

Cannot create subdirectory BACKUP on drive X:

解释:不能在指定的驱动器上建立 BACKUP 子
目录

原因:1. 根目录满;
2. 目录同名;
3. 磁盘有写保护。

措施:1. 用 CHKDSK 检查指定磁盘上的根目录
是否已满;